

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Беспроводной комплект
клавиатура + мышь

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



**COMFORT 3400
WIRELESS**

www.sven.fi

Благодарим Вас за покупку беспроводного комплекта клавиатура + мышь TM SVEN!

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством и сохраните его на весь период использования.

АВТОРСКОЕ ПРАВО

© 2014. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Несмотря на приложенные усилия сделать Руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного Руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном Руководстве.

РАСПАКОВКА

Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.

СОДЕРЖАНИЕ

RUS	1
1. ОСОБЕННОСТИ	2
2. КОМПЛЕКТНОСТЬ	2
3. СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ	2
4. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ	2
5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ	3
6. ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ КНОПОК БЫСТРОГО ДОСТУПА	4
7. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ	4
8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	5
UKR	6
ENG	12

*Техническая поддержка размещена на сайте www.sven.fi
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного Руководства.*

1. ОСОБЕННОСТИ

- Эргономичный дизайн клавиатуры и мыши
- Энергоэффективная беспроводная технология
- 2,4 ГГц USB-наноприемник
- Дальность действия комплекта – до 10 метров
- Автоматическое подключение, не требующее согласования приемника с манипулятором
- Высококачественная мембрана клавиатуры
- 8 кнопок быстрого доступа к приложениям Интернет и Мультимедиа
- Совместим с Windows XP/Vista/7/8
- Интерфейс USB
- Пониженный уровень шума
- Беспроводная мышь с 5 кнопками и колесом прокрутки
- Переключатель разрешения мыши 800/1200/1600 dpi
- Кнопки навигации вперед-назад

2. КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Беспроводная клавиатура — 1 шт.
- Беспроводная мышь — 1 шт.
- 2,4 ГГц USB-наноприемник — 1 шт.
- Батарейки типа AAA — 4 шт.
- Руководство пользователя — 1 шт.
- Гарантийный талон — 1 шт.

3. СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

- ОС Windows XP/Vista/7/8.
- Свободный разъем USB.

4. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Откройте крышку батарейного отсека мыши, вставьте две батарейки AAA в отсек, соблюдая полярность, и закройте крышку батарейного отсека (см. рис. 1).
- Откройте крышку батарейного отсека внизу клавиатуры, вставьте две батарейки AAA в отсек, соблюдая полярность, и закройте крышку батарейного отсека (см. рис. 2).



При установке батареек соблюдайте полярность. Несоблюдение полярности может привести к выходу устройства из строя, что не является гарантийным случаем.



Необходимо всегда вставлять одинаковые батарейки, поскольку установка батареек разных типов или разной степени разрядки может привести к вытеканию одной из батареек, в результате чего можно повредить устройство.

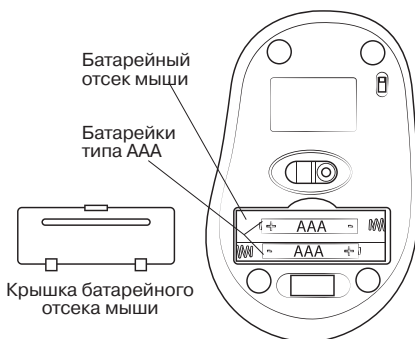


Рис. 1

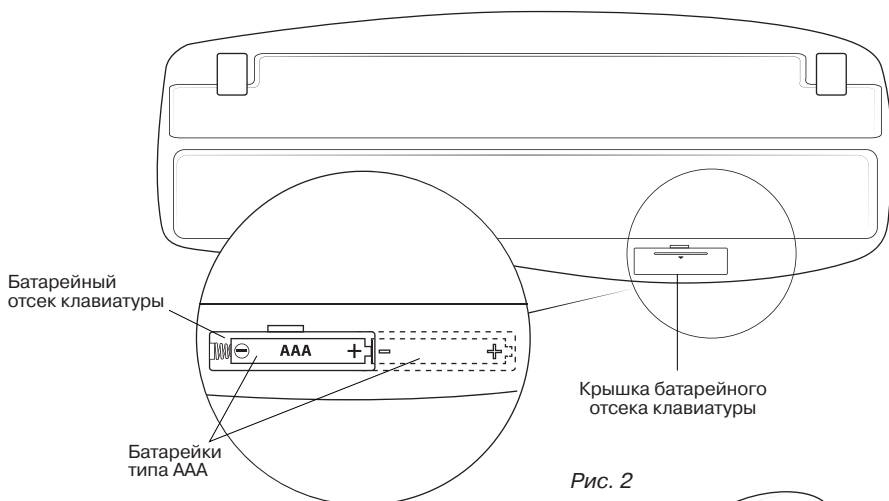


Рис. 2

5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Подключите 2,4 ГГц USB-наноприемник к свободному порту USB компьютера.

- Включите мышь выключателем на нижней панели, положение ON. Для активации комплекта достаточно нажать на мыши любую кнопку или прокрутить колесо прокрутки. Если все правильно подключено, комплект включится автоматически.

- По окончании работы выключите мышь выключателем на нижней панели (положение OFF). Затем можно вынуть наноприемник (ресивер) из порта USB компьютера и вставить его в мышь, как показано на рис. 3.

- Если мышь или клавиатура не работают, необходимо снова установить беспроводное соединение с наноприемником. Для установки соединения мыши с наноприемником одновременно нажмите правую кнопку мыши и колесо прокрутки и, удерживая их, выньте и вставьте приемник назад в порт USB. Для установки соединения клавиатуры с наноприемником одновременно нажмите клавиши «ESC» и «K», и, удерживая их, выньте и вставьте приемник назад в порт USB.

Примечания:

- **Не помещайте приемник в закрытое металлическое пространство (ящик стола, коробку, сейф). Металлический экран не пропускает радиосигналы.**

- **Если батарейки разряжены, появляются «провалы» в работе манипулятора или клавиатуры. В таком случае необходимо заменить батареи на новые.**

- **При длительной паузе в работе клавиатура и манипулятор переходят в «спящий режим». Для перехода в рабочий режим достаточно нажать любую клавишу.**

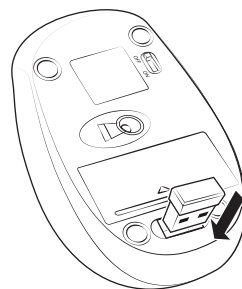


Рис. 3

6. ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ КНОПОК БЫСТРОГО ДОСТУПА

- ▶/|| Запустить/приостановить проигрывание трека
- ◀◀ Перейти на предыдущий трек
- ▶▶ Перейти на следующий трек
- ⬆+ Увеличить уровень громкости
- ⬆- Уменьшить уровень громкости
- ★ Приглушить/включить звук (MUTE)
- ✉ Запустить почтовую программу
- 🏠 Открыть домашнюю интернет-страницу

7. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ

Проблема	Решение
Клавиатура или манипулятор не работают.	1. Проверьте батарейки и правильность их установки. При необходимости замените их, придерживаясь полярности. 2. Выньте USB-приемник и вставьте его обратно, убедитесь, что он не поврежден. 3. При помощи ПО, которое можно скачать с сайта www.sven.fi , произведите перепрограммирование USB-наноприемника. 4. Рекомендуем обратиться в ближайший сервис-центр.

Если ни один из указанных выше способов не решает проблему, обратитесь за профессиональной консультацией в ближайший сервис-центр. Не ремонтируйте изделие самостоятельно.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики и единицы измерения	Значение
Количество клавиш клавиатуры	104
Дополнительные кнопки	8
Количество кнопок мыши	5 + 1 (колесо прокрутки)
Раскладка клавиатуры	Рус/Укр/Eng
Совместимость с ОС	Windows XP/Vista/7/8
Интерфейс	USB
Наработка на отказ	свыше 20 000 000 нажатий
Дальность действия комплекта	до 10 метров
Разрешающая способность мыши, dpi	800/1200/1600
Частота, ГГц	2,4
Размеры клавиатуры (Ш × В × Г), мм	445 × 21 × 167
Размеры мыши (Ш × В × Г), мм	65 × 38 × 104
Вес клавиатуры и мыши, г	469 и 80

Примечания:

- **Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.**
- **Продукция торговой марки SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Безпроводний комплект
клавіатура + миша

КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА



**COMFORT 3400
WIRELESS**

www.sven.fi

Дякуємо Вам за купівлю безпроводного комплексу клавіатура + миша TM SVEN!

Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим Керівництвом і збережіть його на весь період користування.

АВТОРСЬКЕ ПРАВО

© 2014. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Це Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Незважаючи на докладені зусилля зробити Керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього Керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому Керівництві.

РОЗПАКОВУВАННЯ

Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.

ЗМІСТ

RUS	1
UKR	6
1. ОСОБЛИВОСТІ КОМПЛЕКТУ	8
2. КОМПЛЕКТНІСТЬ	8
3. СИСТЕМНІ ВИМОГИ	8
4. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ	8
5. ПІДКЛЮЧЕННЯ	9
6. ОПИС ФУНКЦІЙ КНОПОК ШВИДКОГО ДОСТУПУ	10
7. ВИРІШЕННЯ МОЖЛИВИХ ПРОБЛЕМ	10
8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	11
ENG	12

1. ОСОБЛИВОСТІ

- Ергономічний дизайн клавіатури і миші
- Енергоефективна безпроводна технологія
- 2,4 ГГц USB-нанопримач
- Дальність дії комплекту – до 10 метрів
- Автоматичне підключення, що не вимагає узгодження приймача з маніпулятором
- Високоякісна мембрана клавіатури
- 8 кнопок швидкого доступу до додатків Інтернет та Мультимедія
- Сумісний з Windows XP/Vista/7/8
- Інтерфейс USB
- Знижений рівень шуму
- Безпроводна миша з 5 кнопками і колесом прокручування
- Перемикач роздільної здатності миші 800/1200/1600 dpi
- Кнопки навігації вперед-назад

2. КОМПЛЕКТНІСТЬ

- Безпроводна клавіатура — 1 шт.
- Безпроводна миша — 1 шт.
- 2,4 ГГц USB-нанопримач — 1 шт.
- Батарейки типу AAA — 4 шт.
- Керівництво користувача — 1 шт.
- Гарантійний талон — 1 шт.

3. СИСТЕМНІ ВИМОГИ

- ОС Windows XP/Vista/7.
- Вільний роз'єм USB.

4. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

• Відкрийте кришку батарейного відсіку миші, вставте дві батарейки AAA у відсік, дотримуючись полярності, і закрийте кришку батарейного відсіку (див. мал. 1).

• Відкрийте кришку батарейного відсіку внизу клавіатури, вставте дві батарейки AAA у відсік, дотримуючись полярності, і закрийте кришку батарейного відсіку (див. мал. 2).



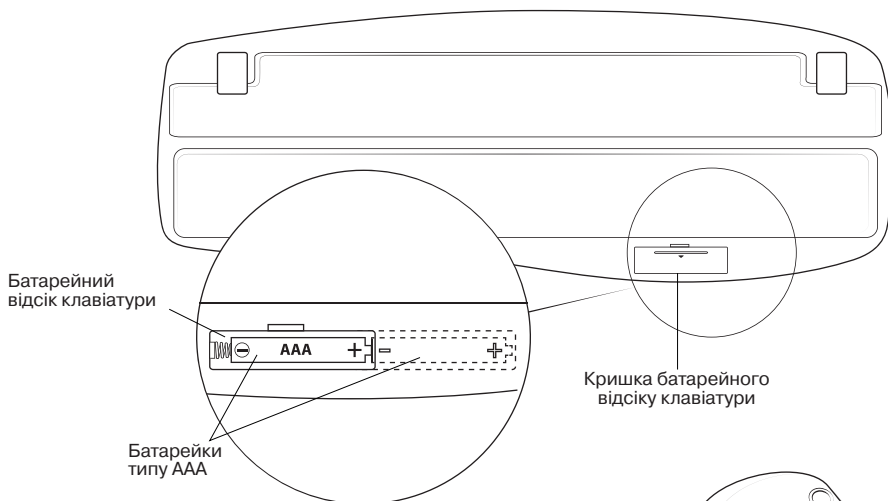
Під час встановлення батарейок дотримуйтеся полярності. Недотримання полярності може призвести до виходу пристрою з ладу, що не є гарантійним випадком.



Необхідно завжди вставляти однакові батарейки, оскільки установка батарейок різних типів або з різним ступенем розрядження може призвести до виткання однієї з батарейок, внаслідок чого можна пошкодити пристрій.



Мал. 1



Мал. 2

5. ПІДКЛЮЧЕННЯ

- Підключіть 2,4 ГГц USB-нанопрриймач до вільного порту USB комп'ютера.

- Увімкніть мишу вимикачем на нижній панелі, положення ON. Для активації комплекту достатньо натиснути на миші будь-яку кнопку або прокрутити колесо прокручування. Якщо все правильно підключено, комплект увімкнеться автоматично.

- Після закінчення роботи вимкніть мишу вимикачем на нижній панелі (положення OFF). Ви можете вийняти нанопрриймач (ресивер) з порту USB та вставити його в мишу, як зображено на мал. 3.

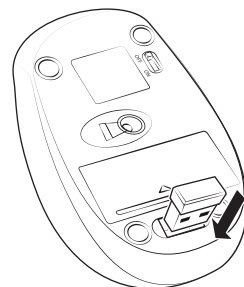
- Якщо клавіатура або миша не працюють, необхідно знову встановити безпроводне з'єднання з нанопрриймачем. Для встановлення з'єднання миші з нанопрриймачем одночасно натисніть праву кнопку миші й колесо прокручування та, утримуючи їх, вийміть і вставте прриймач назад у порт USB. Для встановлення з'єднання клавіатури з нанопрриймачем одночасно натисніть клавіші «ESC» і «K» та, утримуючи їх, вийміть і вставте прриймач назад у порт USB.

Примітки:

- **Не поміщайте прриймач в закритий металевий простір (ящик столу, коробку, сейф). Металевий екран не пропускає радіосигналів.**

- **Якщо батарейки розряджені, з'являються «провали» в роботі маніпулятора або клавіатури. У такому разі необхідно замінити батарейки на нові.**

- **Під час тривалої паузи в роботі клавіатура і маніпулятор переходять в «сплячий режим». Для переходу в робочий режим досить натиснути будь-яку клавішу.**



Мал. 3

6. ОПИС ФУНКЦІЙ КНОПОК ШВИДКОГО ДОСТУПУ

- ▶/|| Запустити/призупинити програвання трека
- ◀◀ Перейти на попередній трек
- ▶▶ Перейти на наступний трек
- 🔊+ Збільшити рівень гучності
- 🔊- Зменшити рівень гучності
- ✖ Приглушити/увімкнути звук
- ✉ Запустити поштову програму
- 🏠 Відкрити домашню інтернет-сторінку

7. ВИРІШЕННЯ МОЖЛИВИХ ПРОБЛЕМ

Проблема	Вирішення
Клавіатура або маніпулятор не працюють.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перевірте батарейки і правильність їх встановлення. Якщо необхідно, замініть їх, дотримуючись полярності. 2. Вийміть USB-приймач і вставте його назад, переконайтеся, що він не пошкоджений. 3. За допомогою ПО, яке можна викачати із сайту www.sven.fi, здійсніть перепрограмування USB-приймача. 4. Рекомендуємо звернутися до найближчого сервіс-центру.

Якщо жоден зі вказаних вище способів не вирішує проблему, зверніться за професійною консультацією до найближчого до Вас сервісного центру. Не ремонтуйте виріб самостійно.

8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики та одиниці виміру	Значення
Кількість клавіш клавіатури	104
Додаткові кнопки	8
Кількість кнопок миші	5 + 1 (колесо прокручування)
Розкладка клавіатури	Рус/Укр/Eng
Сумісність з ОС	Windows XP/Vista/7/8
Інтерфейс	USB
Напрацювання на відмову	понад 20 000 000 натискань
Дальність дії комплекту	до 10 метрів
Роздільна здатність миші, dpi	800/1200/1600
Частота, ГГц	2,4
Розміри клавіатури (Ш × В × Г), мм	445 × 21 × 167
Розміри миші (Ш × В × Г), мм	65 × 38 × 104
Вага клавіатури і миші, г	469 і 80

Примітки:

- Наведені в таблиці технічні характеристики є довідковими і не можуть бути підставою для претензій.
- Продукція торговельної марки SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики може бути змінено без попереднього повідомлення.

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Keyboard + Mouse
Wireless Combo Set

USER'S MANUAL



**COMFORT 3400
WIRELESS**

www.sven.fi

Congratulations on your purchase of the Sven Keyboard + Mouse Wireless Combo Set!

Please read this User's Manual before using the unit and retain this User's Manual in a safe place for future reference.

COPYRIGHT

© 2014. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

TRADEMARKS

All trademarks are the property of their legal holders.

NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION

Despite the exerted efforts to make this Manual more exact, some discrepancies may occur. The information in this Manual is given on «as is» terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damage which has arisen from the information contained in this Manual.

UNPACKING

Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.

CONTENTS

RUS	1
UKR	6
ENG	12
1. SPECIAL FEATURES	14
2. PACKAGE CONTENTS	14
3. SYSTEM REQUIREMENTS	14
4. INSTALLATION	14
5. CONNECTION	15
6. DESCRIPTION OF SHORTCUT BUTTONS FUNCTIONS	16
7. TROUBLESHOOTING	16
8. TECHNICAL SPECIFICATIONS	16

1. SPECIAL FEATURES

- Ergonomic design of the keyboard and mouse
- Power efficient wireless technology
- 2.4 GHz USB nano receiver
- Coverage range up to 10 m
- Automatic detection, no need to match the receiver with the pointing device
- High-quality keyboard membrane
- 8 shortcut buttons for Internet and Multimedia
- Compatible with Windows XP/Vista/7/8
- USB Interface
- Low operation noise
- Wireless mouse with 5 buttons and scroll wheel
- 800/1200/1600 dpi resolution switch
- Forward/back navigation buttons

2. PACKAGE CONTENTS

- Wireless keyboard — 1 pc
- Wireless mouse — 1 pc
- 2.4 GHz USB nano receiver — 1 pc
- AAA batteries — 4 pcs
- User's Manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc

3. SYSTEM REQUIREMENTS

- Windows XP/Vista/7/8.
- Free USB port.

4. INSTALLATION

• Open the cover of the mouse battery compartment, insert two AAA batteries into the battery compartment matching the polarity, and close the cover of the battery compartment (see Fig. 1).

• Open the cover of the battery compartment at the bottom of the keyboard, insert two AAA batteries matching the polarity, and close the cover of the battery compartment (see Fig. 2).



Please match the polarity when installing the batteries. Incorrect polarity can cause malfunction of the device, which gives no claims for warranty servicing.



It is necessary to always install only the same type of batteries, because installation of different types of batteries with different levels of charging can cause leaking of one of the batteries, which can damage the device.

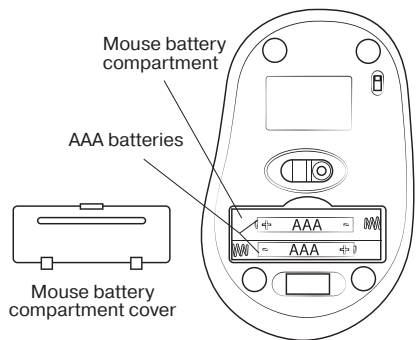


Fig. 1

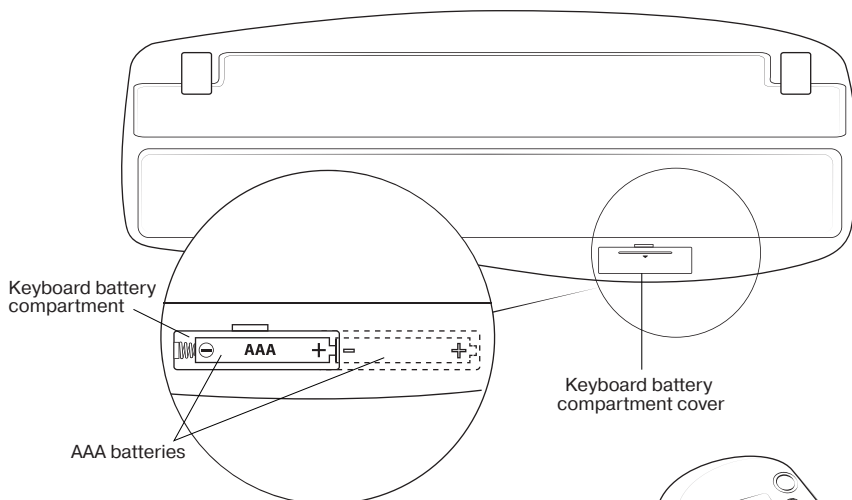


Fig. 2

5. CONNECTION

- Connect the 2.4 GHz USB nano receiver to a free USB port of your PC.

- Turn on the mouse with the on/off switch on the rear panel, the ON position. To activate the set, press any button of the mouse or turn the scroll wheel. If the connection is correct, the set will turn on automatically.

- After finishing your work, turn off the mouse with the switch on the rear panel (the OFF position). Then you can pull out the receiver from the PC USB port and insert it into the mouse as shown in Fig. 3.

- If the mouse or keyboard don't work, connect them to the nano receiver again. To reconnect the mouse to the nano receiver, press its right button and the scroll wheel at the same time and, while holding them, pull out and insert the 2.4 GHz nano receiver back into the USB port. To reconnect the keyboard to the nano receiver, press its «ESC» и «K» buttons at the same time and, while holding them, pull out and insert the 2.4 GHz nano receiver back into the USB port.

Notes:

- **Do not place the receiver into a confined metal space (table drawer, box, safe), as a metal screen does not transmit radio signals.**

- **If batteries run down, there are «lapses» in operation of the mouse or keyboard. In such a case replace the batteries with new ones.**

- **If there is a long pause in operation of the mouse or keyboard, they enter the Sleep mode. To enter the working mode just press any button.**

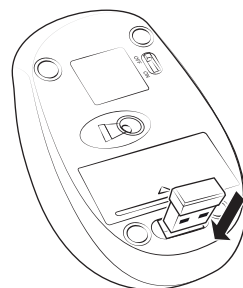


Fig. 3

6. DESCRIPTION OF SHORTCUT BUTTONS FUNCTIONS

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| ▶/ Start/pause media track playback | ⏮ Volume down |
| ◀◀ Go to previous media track | 🔇 Mute/turn on sound |
| ▶▶ Go to next media track | ✉ Start default e-mail program |
| ⏮+ Volume up | 🏠 Open home web page |

7. TROUBLESHOOTING

Problem	Solution
The keyboard and mouse are not working.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check whether the batteries have been installed correctly. If necessary, replace the batteries with new ones matching the polarity. 2. Pull out the USB receiver and insert it back, make sure that it is not damaged. 3. Reprogram the USB nano receiver using the software you can download at www.sven.fi. 4. We recommend that you address your nearest service center.

If none of the above methods can solve the problem, please seek professional advice at your nearest service center. Never attempt to repair the product yourself.

8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter, measurement unit	Value
Q-ty of keyboard keys	104
Q-ty of shortcut buttons	8
Q-ty of mouse buttons	5 + 1 (scroll wheel)
Keyboard layout	Рус/Укр/Eng
OS compatibility	Windows XP/Vista/7/8
Interface	USB
Error-free running time	more than 20,000,000 strokes
Coverage range, m	up to 10
Mouse resolution, dpi	800/1200/1600
Frequency, GHz	2.4
Keyboard dimensions (W × H × L), mm	445 × 21 × 167
Mouse dimensions (W × H × L), mm	65 × 38 × 104
Weight (keyboard + mouse), g	469 and 80

Notes:

- **Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims.**
- **Technical specifications are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.**

Беспроводной комплект клавиатура + мышь

SVEN®
YOU WANT – WE CAN



Модель: **Comfort 3400 Wireless**

Импортер в России: ООО «СКАНДИТРЕЛ», 111024, РФ, г. Москва, ул. Авиамоторная, д. 65, стр. 1.
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5. Условия гарантийного обслуживания смотрите в гарантийном талоне или на сайте www.sven.fi
Гарантийный срок: 12 мес. Срок службы: 2 года.
Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.
Произведено под контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котлахдентие, 15. Сделано в Китае.

Модель: **Comfort 3400 Wireless**

Постачальник/імпортер в Україні: ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область, м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31, тел. (044) 233-65-89/98.
Призначення, споживчі властивості та відомості про безпеку товару див. у Керівництві користувача.
Умови гарантійного обслуговування дивіться в гарантійному талоні або на сайті www.sven.fi.
Гарантійний термін: 12 міс. Строк служби: 2 роки.
Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.
Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці. Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.
Виготовлено під контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котлахдентие, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD., 176 Joo Chiat Road, № 02-02, Singapore, 427447. Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie, Kotka, Finland, 48310. Made in China.

© Registered Trademark of Oy SVEN
Scandinavia Ltd. Finland.

**COMFORT 3400
WIRELESS**